



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND

**BIEL/BIENNE SEELAND**

KONGRESSE | SEMINARE | ÉVÉNEMENTS  
CONGRÈS | SÉMINAIRES | ÉVÉNEMENTS



# BIEL BIENNE SEELAND

Finden Sie Ihre gewünschte Lokalität und Ihr Rahmenprogramm auf [www.biel-seeland.ch/mice](http://www.biel-seeland.ch/mice)  
Choisissez l'établissement et le programme d'activités correspondant à vos désirs sur [www.bienne-seeland.ch/mice](http://www.bienne-seeland.ch/mice)



## SEMINAR-DESTINATION BIEL SEELAND

Eingebettet zwischen Rebbergen und den grünen Weiten des Seelandes liegt der Bielersee mit der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz, seinen charmanten Winzerdörfern und der St. Petersinsel, die sogar den bekannten Philosophen J.-J. Rousseau in den Bann zog.

Dank der zentralen Lage zwischen der französisch- und deutschsprachigen Schweiz ist Biel gut mit dem öffentlichen Verkehr erreichbar und bietet einen weiteren seltenen Vorteil: die Zweisprachigkeit. Das Bieler Kongresshaus sowie die Tissot Arena sind Venues, die für nationale und internationale Anlässe prädestiniert sind. Suchen Sie eine Location der etwas anderen Art? Dann gehen Sie an Deck eines Schiffes, tagen auf einem Seeländer Bauernhof, oder laden Ihre Gäste zu einem Strandfest am Ufer des Bielersees ein. Tourismus Biel Seeland unterstützt Sie gerne bei der Organisation Ihres nächsten Anlasses.

## DESTINATION DE SÉMINAIRES BIENNE SEELAND

Niché entre les vignes et les étendues verdoyantes du Seeland, le lac de Bienne abrite la plus grande ville bilingue de Suisse, de charmants villages viticoles et l'île St-Pierre, dont le philosophe J.-J. Rousseau était à l'époque tombé sous le charme.

Grâce à sa situation géographique privilégiée entre la Suisse romande et la Suisse alémanique, Bienne est facilement accessible en transports publics et dispose d'un atout rare : le bilinguisme. Le Palais des Congrès et la Tissot Arena sont des lieux prédestinés aux événements nationaux et internationaux. Vous êtes à la recherche d'un lieu atypique ? Optez pour un événement à bord d'un bateau, organisez votre séminaire dans une ferme seelandaise ou invitez vos convives à une fête sur les rives du lac de Bienne. L'équipe de Tourisme Bienne Seeland vous soutient avec plaisir dans l'organisation de votre prochain événement.



4 TOURISMUS BIEL SEELAND  
TOURISME BIENNE SEELAND



6 KONGRESSHAUS  
PALAIS DES CONGRÈS



8-13 AUSSERGEWÖHNLICHE VENUES  
LIEUX INSOLITES



14 WEITERE RÄUMLICHKEITEN  
AUTRES SALLES



16 SEMINARHOTELS  
HÔTELS DE SÉMINAIRES



18 RAHMENPROGRAMM  
PROGRAMME-CADRE



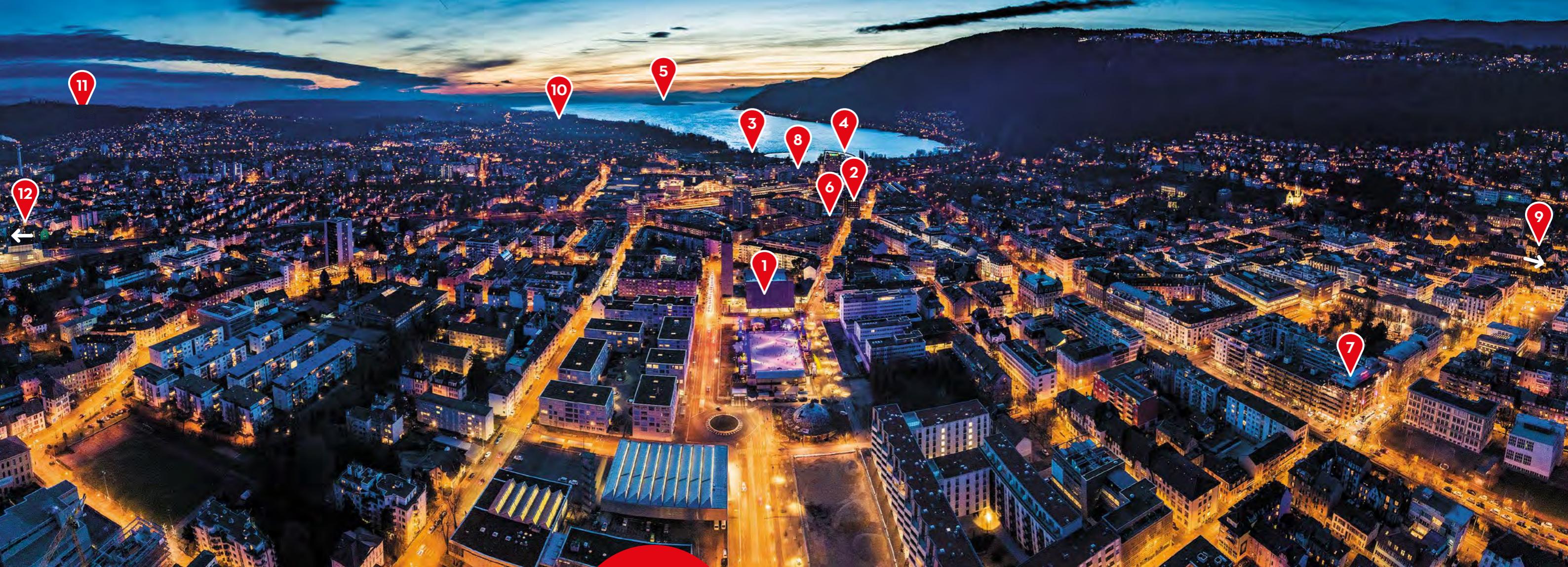
20 UNTER FREIEM HIMMEL  
EN PLEIN AIR



22 TESTIMONIALS  
TESTIMONIAUX

### Zeichenerklärung Légende

- |  |  |
|--|--|
|  | Konzertbestuhlung<br>Formation concert   |
|  | Seminarbestuhlung<br>Formation séminaire |
|  | Bankettbestuhlung<br>Formation banquet   |
|  | Anzahl Zimmer<br>Nombre de chambres      |
|  | Anzahl Betten<br>Nombre de lits          |



# TOURISMUS BIEL SEE LAND TOURISME BIENNE SEE LAND

Alles aus einer Hand  
Kompletter Service  
von A-Z  
Un seul interlocuteur  
Service complet  
de A à Z

Langjährige Erfahrung, professioneller Service und die Zusammenarbeit mit bewährten Partnerfirmen aus der Region sind die Basis und Stärke von Tourismus Biel Seeland, wenn es darum geht, Anlässe in Biel oder in der Region zu organisieren. Wir erstellen massgeschneiderte Angebote und entlasten Sie bei den organisatorischen Aufgaben. Mit Tourismus Biel Seeland haben Sie nur einen einzigen Ansprechpartner, der Ihnen ein Rundum-paket von der ersten Besprechung über die Organisation vor Ort bis zur Abrechnung nach dem Anlass bietet. Sei es ein mehr-tägiger Kongress mit Übernachtung und Rahmenprogramm oder ein Teamevent auf dem Land, wir beraten Sie gerne persönlich.

Une expérience de longue date, un service professionnel et des partenaires régionaux de confiance, voici les atouts que Tourisme Bienne Seeland met à profit lorsqu'il s'agit d'organiser un événement à Bienne ou dans la région. Nous créons des offres sur mesure et vous déchargeons de l'ensemble des tâches organisationnelles. Tourisme Bienne Seeland est votre seul et unique interlocuteur, de l'élaboration de l'offre au décompte final. Qu'il s'agisse d'un séminaire avec nuitée et programme-cadre ou d'un événement d'entreprise à la campagne, nous vous conseillons volontiers personnellement.



**Kontaktieren Sie uns | Contactez-nous**  
Tourismus Biel Seeland | Tourisme Bienne Seeland  
T. +41 32 329 84 86  
[info@biel-seeland.ch](mailto:info@biel-seeland.ch)  
[www.biel-seeland.ch/mice](http://www.biel-seeland.ch/mice)

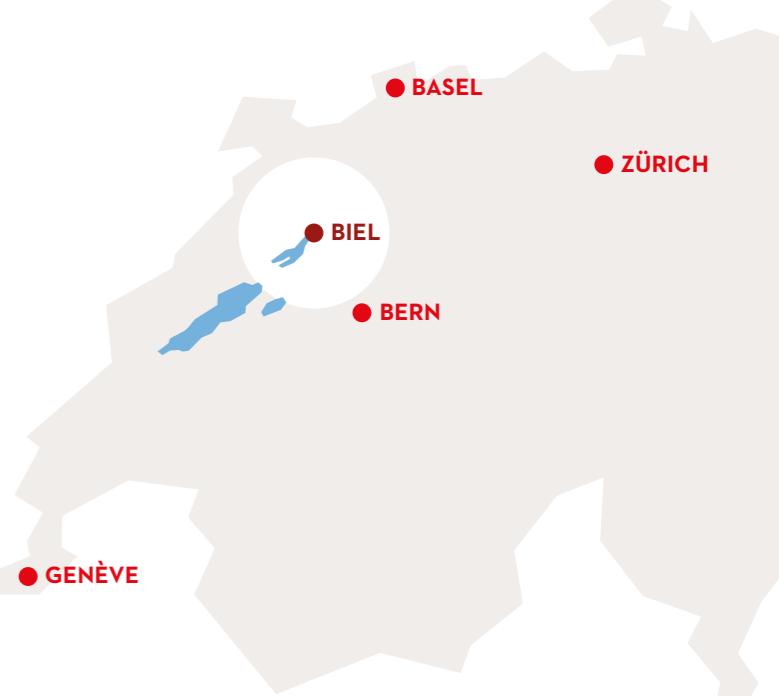
Die meisten Tagungsräumlichkeiten und Hotels sind zentral gelegen und vom Bieler Bahnhof aus zu Fuss erreichbar.

La plupart des infrastructures de congrès et établissements hôteliers bénéficient d'une situation centrale et sont accessibles à pied depuis la gare de Bienne.

- 1 Kongresshaus | Palais des Congrès
- 2 Volkshaus | Maison du Peuple
- 3 Strandbad | Plage de Bienne
- 4 Bielersee Schifffahrt | Navigation du lac de Bienne
- 5 St. Petersinsel | Île St-Pierre
- 6 Art Déco Hotel Elite
- 7 ACCOR Mercure Hôtel Plaza
- 8 City Hotel Biel Bienne
- 9 Tissot Arena  
Hotel Artist
- 10 Hotel Schlössli, Ipsach
- 11 Römerhof, Bühl
- 12 Pink Flamingo, Studen

BASEL

ZÜRICH



# KONGRESSHAUS PALAIS DES CONGRÈS



Das Kongresshaus prägt mit seiner einzigartigen Architektur das Stadtbild. Unter dem beeindruckenden Hängedach spielt sich ein überraschendes Nebeneinander von Kultur, Business und Freizeit ab.

Die zentrale Lage, die Zweisprachigkeit sowie die vielseitigen Säle und Workshop-Räume sind nur einige der zahlreichen Vorteile dieses Venues. Im Kongresshaus Biel erhalten Sie alle Leistungen aus einer Hand.

#### **Standortvorteile:**

- Im Zentrum der Stadt
- Tiefgarage Kongresshausparking mit 500 Parkplätzen
- Nur 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt
- Hotels sind in 2–10 Gehminuten erreichbar

#### **Technik**

Walther Event- und Kongresstechnik bietet die passende technische Ausstattung. Mit der perfekt abgestimmten Veranstaltungstechnik sorgen die Gebrüder Walther mit ihrem Team dafür, dass die Qualität der technischen Infrastruktur dem Image Ihres Unternehmens gerecht wird.

#### **Gastronomie**

Für das leibliche Wohl sorgt unser Partner Eldora. Die Anforderungen an die heutige Verpflegung sind vielseitig und verlangen Flexibilität. Eldora erstellt massgeschneiderte Gastronomie-Konzepte für Anlässe jeder Art.

Avec sa situation centrale, son architecture unique, son accueil bilingue français-allemand et ses nombreuses salles, le Palais des Congrès de la ville de Bienne multiplie les points forts. Sous son impressionnant toit suspendu, cohabitent de manière ingénieuse, des activités culturelles, professionnelles et de loisirs.

En choisissant de travailler avec le Palais des Congrès de Bienne, vous avez la garantie d'un interlocuteur unique, quelque soit la taille de votre événement.

#### **Emplacement idéal :**

- au centre-ville
- parking souterrain avec 500 places de parc
- seulement 5 minutes à pied de la gare
- hôtels accessibles à pied (2 à 10 minutes)

#### **Technique**

L'entreprise Walther Event- und Kongresstechnik est experte dans la technique événementielle et utilise des technologies de pointe. Les frères Walther et leur équipe veillent à ce que la qualité de votre événement soit à la hauteur de l'image de votre entreprise.

#### **Gastronomie**

Un événement réussi, c'est aussi une bonne expérience gastronomique. Les exigences liées à l'alimentation sont complexes et requièrent de la flexibilité. La société Eldora, en charge du bien-manger vise l'excellence et privilégie une approche sur mesure, parfaitement en phase avec les souhaits de chacun.

#### **Kapazitäten | Capacités**

Raum   Salle	■	■	101	m <sup>2</sup>
Konzertsaal Salle de concert	1200	350	700	825
Vereinsaal Salle des sociétés	220	140	180	185
Foyer			530	
Galerie			300	370
Vorplatz gedeckt Avant-toit couvert			700	
Workshop 1	30	24	18	45
Workshop 2	30	24	18	45
Workshop 1+2	60	45	48	90
Workshop 3	20	15	15	35
Workshop 4	45	30	25	80
Workshop 5	80	45	45	120



*Alles unter  
einem Dach*

# TISSOT ARENA



## VOLKSHAUS MAISON DU PEUPLE

Das markante Volkshaus im Bahnhofquartier vermittelt mit seiner stimmungsvollen Brasserie im Erdgeschoss und der Terrasse mit einmaliger Rundsicht den typischen Charme der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz. Der grosse Saal im 1. Stock kann durch eine mobile Wand unterteilt und entsprechend polyvalent genutzt werden. Der Saal bietet für bis zu 600 Personen Platz. Ausgestattet mit einem High-Tech-Sound-System, sowie einem Backstage-Bereich eignet sich das Volkshaus ideal für Konzerte, Ausstellungen und vieles mehr.

La Maison du Peuple reflète le charme typique de la plus grande ville bilingue de Suisse. Située dans le quartier de la gare, elle dispose d'une brasserie au rez-de-chaussée, d'une terrasse panoramique à l'étage ainsi que d'une grande salle entièrement rénovée. Cette dernière peut être divisée en deux et utilisée de manière polyvalente. Elle peut accueillir jusqu'à 600 personnes. Équipée d'un système de sonorisation performant et d'un espace Backstage, la Maison du Peuple convient aussi parfaitement aux concerts, théâtres et expositions.

### Kapazitäten | Capacités

Raum   Salle				m <sup>2</sup>
Grosser Saal Grande salle	298	135	210	305
Kleiner Saal Petite salle	149	45	120	95
Grosser + Kleiner Saal Grande + petite salle	447	180	330	400



Die Tissot Arena ist die Location zum Feiern, Erleben und Tagen. Das einzigartige Multifunktionsstadion bietet vielseitige Räumlichkeiten für kleine, private Anlässe bis hin zum Grossevent. Die moderne Infrastruktur garantiert eine professionelle Umsetzung von Konzert-, Sport-, Kultur- bis hin zu Business-Events. Der Gastronomie-Partner rundet jeden Anlass in passender Weise kulinarisch ab.

La Tissot Arena se prête parfaitement à l'organisation de fêtes, manifestations et séminaires. Ce stade unique et multifonctionnel dispose d'espaces polyvalents, adaptables aux besoins de chacun. Son infrastructure à la pointe de la technologie garantit la mise sur pied professionnelle de concerts et d'événements sportifs, culturels ou professionnels. Vos papilles gustatives ne seront pas en reste puisque le partenaire chargé de la restauration prépare des mets sur mesure pour chaque occasion.

### Kapazitäten | Capacités

Raum   Salle				m <sup>2</sup>
Foyer Eisstadion	400	250	300	1000
AMAG Lounge	200	120	180	550
Club 39	100	120	280	580
Loges VIP (11)			15	20
Skylounge	50	30	70	250





## PINK FLAMINGO

Dies ist einer der originellsten Orte für Veranstaltungen, Bankette, Ausstellungen oder Seminare. Das Eventlokal in Studen mit dazugehöriger Tiki-Bar bietet einen atemberaubenden Blick auf das Juragebirge sowie den hauseigenen Waldsee mit wunderschönen Flamingos. Das tropische Interieur lädt zum Entspannen ein und macht das Pink Flamingo zum idealen Ort für Veranstaltungen bis zu 300 Personen. Für das Rahmenprogramm stehen zwei Minigolfanlagen zur Verfügung.

Voici un lieu des plus originaux pour organiser vos événements, banquets, expositions ou encore séminaires. Située à Studen, cette salle spacieuse et son bar «Tiki» offrent une vue imprenable sur les montagnes du Jura ainsi que sur l'étang de l'hôtel, au bord duquel vivent de magnifiques flamants roses. La décoration inspirée d'une plage tropicale invite à la détente et fait du Pink Flamingo l'endroit idéal pour des événements allant jusqu'à 300 personnes. Deux parcours de minigolf sont à disposition pour les programmes-cadres.

Kapazitäten   Capacités					
Raum   Salle			101	m <sup>2</sup>	
Eventsaal Salle d'événement	280	135	225	205	
Pizzeria Pink Flamingo		80		98	
Beach Restaurant		80		70	
Eventsaal   Salle d'événement + Pizzeria	280	190	310	300	
Eventsaal   Salle d'événement + Pizzeria + Beach Restaurant		386		370	



## RÖMERHOF

Der Römerhof in Bühl bei Aarberg ist der ideale Ort für Ihren nächsten Anlass inmitten der Natur. Ob Firmenanlass, Teambuilding oder Tagung, das Team des Römerhofs heisst Sie an einem aussergewöhnlichen Ort voller Charme und Charakter herzlich willkommen. Überraschen Sie Ihre Gäste mit Erlebnisgastronomie auf hohem Niveau und originellen Gastro-Konzepten wie dem klassischen Smoker-Barbecue oder dem Farm Food Festival. Verschiedene Geschicklichkeitsspiele, die zum Thema Landwirtschaft organisiert werden, fördern den Teamgeist und stärken den Zusammenhalt.

Le Römerhof à Bühl est l'endroit idéal pour votre prochain événement au cœur de la nature. Que ce soit pour un séminaire, une sortie d'entreprise ou une journée de team building, l'équipe du Römerhof vous réserve un accueil chaleureux dans un lieu atypique, plein de charme et de caractère. Surprenez vos invités avec une expérience gastronomique de haut niveau et des concepts originaux tels que le Farm Food Festival ou le Smoker Barbecue. Les divers jeux d'adresse et de hasard organisés en lien avec le monde agricole renforceront la cohésion et l'esprit d'équipe.

Kapazitäten   Capacités					
Raum   Salle			101	m <sup>2</sup>	
Hauptsaal Salle principale	180	120	180	35	



Frisch vom Hof





## SCHIFFFAHRT CROISIÈRE

Schiff in Sicht! Organisieren Sie Ihren nächsten Event auf dem Wasser, sei es bei einem Seminar auf dem Schiff im Bieler Hafen oder beim Apero mit Yachtfeeling auf einer Bielerseerundfahrt. Die Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft bietet auf Extrafahrten und im Stillstand den speziellen Rahmen und das entsprechende Gastronomieangebot für ein unvergessliches Erlebnis.

Et en bateau s'il vous plaît! Et si vous organisez votre prochain événement sur l'eau et viviez une expérience hors du commun? Que ce soit un séminaire à quai ou à flot, ou encore une croisière spéciale avec apéritif, la Société de Navigation du lac de Bienne offre un cadre d'exception et une cuisine variée pour un moment inoubliable.

### Kapazitäten | Capacités

Schiffe	Innenplätze	Kapazität für Seminare im Hafen
Bateaux	Places intérieures	Capacité pour des séminaires à quai
MS Siesta	208	-
MS Petersinsel	198	50
MS Rousseau	150	50
MS Berna	144	-
MS Stadt Biel	96	-
MS Stadt Solothurn	84	-
MS Chasseral	82	30–40
EMS MobiCat	72	30–40
MS Engelberg	48	20



## ST. PETERSINSEL ÎLE ST-PIERRE

Reif für die Insel? Auf der mystischen St. Petersinsel, umgeben von Reben und Wasser, liegt das geschichtsträchtige Klosterhotel. Schon Jean-Jacques Rousseau verfiel dem Charme dieses Ortes, als er für ein paar Tage Zuflucht auf der Insel suchte. Workshop, Seminar oder gediegene Hochzeit, jeder Event auf der Insel ist ein einmaliges Erlebnis. Die Köche kreieren aus regionalen Produkten geschmackvolle Menüs, die von köstlichen Bielerseeweinen begleitet werden. Ein inspirierender Ort zum Tagen und Feiern.

Situé sur la célèbre île St-Pierre, entouré de vignoble et de roseaux, l'hôtel-restaurant du Cloître est un bâtiment chargé d'histoire et un lieu de séminaire unique. Le lieu est bucolique et enchanteur; Jean-Jacques Rousseau était d'ailleurs déjà tombé sous son charme. Workshop, séminaire ou mariage, chaque événement organisé sur l'île se transforme en une expérience inoubliable. Les chefs concoctent de délicieux menus à base de produits régionaux qui se dégustent avec un verre de vin du lac de Bienne. Un lieu inspirant où règne le calme.

### Kapazitäten | Capacités

R 13	27
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 95.–	
Raum   Salle	■ ■ 101 m <sup>2</sup>
Hintere Seestube	12 10 22 30
Bauernstube	12 24 25
Vordere Seestube	20 16 35 46
Klosterkeller	20 43 64
Fasskeller	80 40 110 125
Gotischer Saal	22



Bucolique et  
enchanteur



# WEITERE RÄUMLICHKEITEN

## AUTRES SALLES

Neben den soeben näher vorgestellten Venues gibt es in Biel und dem Seeland viele weitere aussergewöhnliche Veranstaltungsorte. Bestimmt finden auch Sie bei uns den perfekten Ort, um Ihren nächsten Event zu einem besonderen Erlebnis zu machen.

En plus des lieux précédemment présentés, la ville de Bienne et le Seeland disposent de nombreux autres lieux d'exception. Vous trouverez certainement l'endroit idéal pour rendre votre prochain événement unique.

 <p><b>FARELHAUS</b> Biel/Bienne <i>Wo Stil und Kultur Geschichte haben</i> <i>Un lieu où se rencontrent style et culture</i> ■ 200 Pers. ■ 3 (12–200 Pers.) TOI 150 Pers. farelhaus.ch</p>	 <p><b>LA WERKSTADT</b> Biel/Bienne <i>Das Haus der Möglichkeiten</i> <i>La maison de tous les possibles</i> ■ 12 (6–70) lawerkstadt.ch</p>	 <p><b>NEBIA</b> Biel/Bienne <i>Einer der grössten Veranstaltungssäle der Region, nur 2 Min. vom Bahnhof entfernt</i> <i>Une des plus grandes salles de spectacle de la région, à 2 min. de la gare</i> ■ 518 Pers. ■ 1 (50 Pers.) TOI 70 Pers. nebia.ch</p>	 <p><b>RESIDENZ AU LAC</b> Biel/Bienne <i>Attraktive Lage direkt hinter dem Bahnhof</i> <i>Situation privilégiée à proximité de la gare</i> ■ 250 Pers. ■ 5 (8–32 Pers.) TOI 20–250 Pers. restaurant-residenz.ch</p>	 <p><b>RESTAURANT UNION</b> Biel/Bienne <i>Raffinierte Ausstattung, modulierbarer Saal und kreative Küche</i> <i>Décor raffiné, espaces modulables et cuisine créative</i> ■ 2 (15–50 Pers.) union-restaurant.ch</p>
 <p><b>SANU FUTURE LEARNING AG</b> Biel/Bienne <i>Moderne, lichtdurchflutete Räume im Herzen von Biel</i> <i>Salles modernes et lumineuses au cœur de Bienne</i> ■ 20–60 Pers. ■ 6 (6–25 Pers.) sanu.ch</p>	 <p><b>STIFTUNG BATTENBERG</b> Biel/Bienne <i>Moderne Infrastruktur und exzellente Gastronomie</i> <i>Infrastructure moderne et excellente gastronomie</i> ■ 100 Pers. ■ 2 (60–80 Pers.) TOI 80–100 Pers. battenberg.ch</p>	 <p><b>BeachIN</b> Ins <i>Sommer- und Beachfeeling das ganze Jahr!</i> <i>Ambiance estivale toute l'année!</i> ■ 400 Pers. ■ 3 (15–300 Pers.) TOI 500 Pers. beachin.ch</p>	 <p><b>BILDUNGSZENTRUM WALD</b> Lyss <i>Angenehmes Arbeitsklima in hellen vom Holz geprägten Räumen</i> <i>Climat de travail agréable, dans des pièces lumineuses où le bois est omniprésent</i> ■ 170 Pers. ■ 5 (6–120 Pers.) TOI 40–180 Pers. bzwyss.ch</p>	 <p><b>VON RÜTTE-GUT</b> Sutz-Lattrigen <i>Idylle am Seeufer</i> <i>Endroit idyllique au bord du lac de Bienne</i> ■ 130 Pers. ■ 3 (7–35 Pers.) TOI 10–130 Pers. vonruettegut.ch</p>

# SEMINARHOTELS

## HÔTELS DE SÉMINAIRES

**ART DÉCO HOTEL ELITE ★★★**  
BIEL/BIENNE

elite-biel.com



### Kapazitäten | Capacités

R 70	≈ 104
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 85.–	
Raum   Salle	m²
Boardroom	25 16 16 38
Premium Boardroom	8 8 40

**ACCOR/MERCURE HOTEL PLAZA ★★★**  
BIEL/BIENNE

mercure.com



### Kapazitäten | Capacités

R 100	≈ 134
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 100.–	
Raum   Salle	m²
Jura	40 30 40 58
Seeland	40 30 40 58
Jura + Seeland	90 65 100 116
Mwork	12 38

**CITY HOTEL BIEL BIENNE ★★**  
BIEL/BIENNE

cityhotel-biel.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 83	≈ 134
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 68.50	
Raum   Salle	m²
Bienne	36 35 16 60
Twann	80 40 50 150
Lüscherz	180 80 250
Erlach	8 8 8 36
Nidau	16 16 16 42

**HOTEL J.-J. ROUSSEAU LA NEUVEVILLE**

jjrousseau.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 24	≈ 48
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 80.–	
Raum   Salle	m²
Le Rêve	40 16 42 45
Le Salon	50 24 42 66
Le Rousseau	80 40 80 112
Le Jardin d'hiver	100 120 105
La Promenade	20 12 20 34

**HOTEL WEISSES KREUZ ★★**  
LYSS

kreuz-lyss.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 33	≈ 60
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 68.50	
Raum   Salle	m²
Kreuzsaal	450 300 320 400
Lyssbachsaal	120 60 70 100
Weisser Saal	25 46
Cheminéestube	30
Blauer Saal	10 15 32
Konferenzzimmer	15 16 28
Eventsaal	280 190 310 300

**HOTEL RESTAURANT FLORIDA ★★ STUDEN**

florida.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 48	≈ 86
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 68.50	
Raum   Salle	m²
Jura	120 70 120
Seeland	100 48 90
Aarberg	20 12 24
Büren	20 12 24
Biel/Bienne	20 12 24
Nidau	20 12 24
Eventsaal	280 190 310 300

**HOTEL ARTIST**  
BIEL/BIENNE

artist-biel.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 17	≈ 34
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 85.–	
Raum   Salle	m²
Private Room	35 20 25 28
Business Room	10 15 17
Kulturrat	60 45 50 57

**HOTEL-RESTAURANT KRONE ★★**  
AARBURG

krone-aarburg.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 25	≈ 64
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 70.–	
Raum   Salle	m²
Klosterstube	20 20 40
Guisanstube	50 40 30 50
Romandie	110 80 70 89
Kronensaal	250 200 180 175

**HOTEL SCHLÖSSLI ★★★**  
IPSACH

schloessli-ipsach.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 47	≈ 94
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 87.–	

**HÔTEL LE CIP TRAMELAN**

cip-tramelan.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 40	≈ 48
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 73.–	
Raum   Salle	m²
Auditorium	300 100 100 300
Alnilam centre	22 81
Alnilam gauche	18 54
Alnilam droite	10 27
Bellatrix centre	50 108
Bellatrix gauche	18 54
Bételgeuse centre	100 50 108
Bételgeuse gauche	18 54
Rigel centre	13 81
Rigel gauche	13 54
Rigel droite	10 27

**HOTEL BÄREN ★★**  
TWANN

baeren-twann.ch



### Kapazitäten | Capacités

R 14	≈ 24
Tagespauschale ab   Forfait journalier dès CHF 79.–	
Raum   Salle	m²
Trinksaal	100 40 72 104
Tanzsaal	75 25 60 84
Trink & Tanzsaal	160 65 130 188
Veranda hinten	70 20 60 77
Veranda Mitte	50 72
Veranda vorne	65 120
Veranda gesamt	185 269
Alle Räumlichkeiten	450
Bankett	400 457
Carnotzet Bärenratze	32 108
Zelt Bärengraben	85 130

**Biel/Bienne** Hotel Metropol ★★★, metropol-biel.ch  
Hotel Dufour ★★★, hoteldufour.ch  
Villa Lindenegg, lindenegg-biel.ch

**Brügg** Hotel Jura, jura-bruegg.ch

**Büren a. d. Aare** Wolke 4 Guesthouse, wolkevier.ch

**Busswil** Hotel Rössli ★★★, roessli-busswil.ch

**Frinvillier** Auberge des Gorges, desgorges.ch

**Ins** BeachIN, beachin.ch

**La Neuveville** Hôtel Garni Villa Carmen, villacarmen.ch

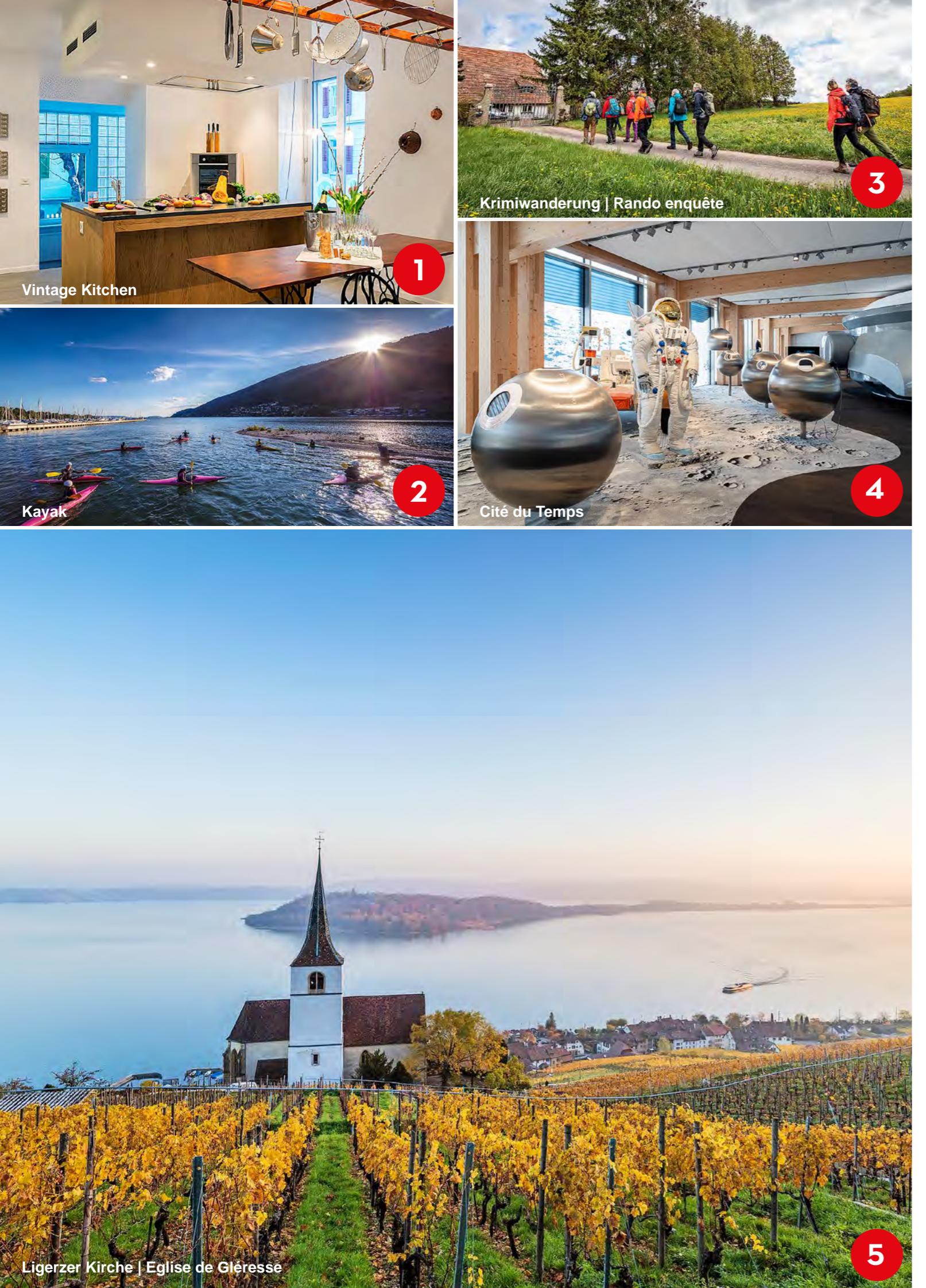
**Lyss** Bildungszentrum Wald Lyss, bwlyss.ch

**Möriken** Hotel Seeblick ★★★, seeblick.net

**Nidau** Swiss Hostel Lago Lodge, lagolodge.ch

**Nods** Hôtel Du Cheval-Blanc, cheval-blanc.ch

**Schüpfen** Hotel Bahnhof ★★, hotel-bahnhof-schuepfen.ch</



# RAHMENPROGRAMM PROGRAMME-CADRE

## 1 ERLEBNISSE INSOLITE

### Römerhof, Bühl

Ob Schweinerennen, Bogenschiessen oder Mutterkuh-Safari, das Team vom Römerhof organisiert originelle Bauernhofspiele.

Course de cochons, tir à l'arc ou safari des animaux, l'équipe du Römerhof vous propose des jeux originaux sur le thème de la ferme.

### Escape rooms

Können Sie das Rätsel in so kurzer Zeit lösen? Fingerfertigkeit, Ausdauer und Einfallsreichtum sind gefragt, um diese Aufgabe meistern zu können.

Serez-vous capable de résoudre les énigmes dans le temps imparti ? Habilité, persévérance et ingéniosité seront les éléments clés pour sortir triomphants.

### Vintage Kitchen, Biel/Bienne

Schlüpfen Sie in die Haut eines Kochs und entdecken Sie mit Ihrem Team die Freude am gemeinsamen Kochen.

Glissez-vous dans la peau d'un chef et découvrez la joie de cuisiner en équipe.

## 2 AUF DEM WASSER ACTIVITÉS SUR L'EAU

### Kayak

Eine einzigartige, lustige und sportliche Möglichkeit, den Zusammenhalt während eines Betriebsausflugs zu stärken.

Une façon unique, ludique et sportive de renforcer l'esprit d'équipe lors d'une sortie d'entreprise.

### Drachenboot | Bateau-dragon

Bei einer Drachenboot-Fahrt ist gleichmässiges Paddeln gefragt und somit eine ideale Aktivität um den Teamgeist zu fördern.

Le bateau-dragon est un sport où l'union fait la force. Une activité idéale pour stimuler la coopération entre les participants.

### Viniterra Bahn

Steigen Sie an Bord des kleinen Zuges und geniessen Sie eine idyllische Fahrt durch die charmanten Winzerdörfer am Bielersee.

Embarquez à bord de ce petit train touristique et profitez d'une balade bucolique à travers les charmants villages viticoles de la région.

### Vinitrotti

Eine Trottinette-Fahrt durch Rebberge und Winzerdörfer lässt sich bestens mit einer Weindegustation kombinieren.

Une excursion en trottinette à la découverte des vignes et villages viticoles, qui se combine parfaitement avec une dégustation de vin.

## 2 SCHIFFFAHRT | croisière

Gleiten Sie an Deck eines Schiffes über den Bielersee und geniessen Sie mit Ihren Gästen die vorbeiziehende Landschaft. Partagez avec vos invités une expérience unique au fil de l'eau tout en profitant du magnifique paysage.

### SUP-Paddle

Diese Trendsportart aus Polynesien ist ideal, um die Region paddelnd vom Wasser aus zu entdecken.

Ce sport tendance qui nous vient de Polynésie est parfait pour découvrir et explorer la région du lac de Bienne à la rame.

## 3 ENTDECKUNGEN DÉCOUVERTES

### Krimiwanderung | Rando enquête

In der Twannbachschlucht wurde ein Mord begangen und Sie wurden um Hilfe gebeten, den Fall zu lösen. Können Sie den Mörder entlarven?

Un meurtre a été commis dans les gorges de Douanne et vous êtes appelés en renfort. Saurez-vous démasquer l'assassin ?

### Führungen | Visites guidées

Entdecken Sie mit unseren Guides die Geschichte, Geheimnisse und Anekdoten unserer schönen Region.

Suivez nos guides et partez à la découverte de l'histoire, des secrets et des anecdotes de notre belle région.

### Chez Camille Bloch, Courteulary

Entdecken Sie die Welt von Ragusa und kreieren Sie zusammen mit einem Chocolatier Ihr eigenes zartschmelzendes Torino. Découvrez le monde de Ragusa et réalisez en compagnie d'un Chocolatier votre propre gourmandise chocolatée au Torino.

### Maison de la Tête de Moine, Bellelay

Geniessen Sie einen köstlichen Tête de Moine AOP und erleben Sie die traditionelle Produktion über dem Holzfeuer, dessen Know-how seit über 800 Jahren weitergegeben wird.

Dégustez une délicieuse Tête de Moine AOP, découvrez un savoir-faire vieux de plus de 800 ans et assistez à la fabrication traditionnelle au feu de bois.

## 4 UHRENINDUSTRIE HORLOGERIE

### Cité du Temps, Biel/Bienne

Dieser Ort widmet sich gänzlich der Zeit und vereint die Museen zweier berühmter Bieler Uhrenmarken unter einem Dach: Omega Museum und Planet Swatch. Cet édifice entièrement dédié au temps abrite sous un même toit les musées des deux célèbres marques biannoises : Omega Museum et Planet Swatch.

### Cimier Watch Academy, Biel/Bienne

Kreieren Sie Ihre eigene Uhr. Ein Uhrmacher vermittelt während dem Workshop die Grundlagen und Geheimnisse der traditionellen Schweizer Uhrmacherei. Créez et assembliez votre propre montre. Durant cet atelier, les horlogers vous livreront les secrets de l'art de l'horlogerie traditionnelle suisse.

## 5 REGIONALE PRODUKTE PRODUITS RÉGIONAUX

### Weindegustation | Dégustation de vin

Die Bielersee-Winzerinnen und -Winzer begrüssen Sie gerne in ihren Kellern zu einer Weinprobe oder einem Aperitif. Les vignerons et vigneronnes du lac de Bienne vous accueillent avec plaisir dans leur caveau, pour une dégustation de vin ou un apéritif.

### CHEZ Camille Bloch, Courteulary

Entdecken Sie die Welt von Ragusa und kreieren Sie zusammen mit einem Chocolatier Ihr eigenes zartschmelzendes Torino. Découvrez le monde de Ragusa et réalisez en compagnie d'un Chocolatier votre propre gourmandise chocolatée au Torino.

### Maison de la Tête de Moine, Bellelay

Geniessen Sie einen köstlichen Tête de Moine AOP und erleben Sie die traditionelle Produktion über dem Holzfeuer, dessen Know-how seit über 800 Jahren weitergegeben wird.

Dégustez une délicieuse Tête de Moine AOP, découvrez un savoir-faire vieux de plus de 800 ans et assistez à la fabrication traditionnelle au feu de bois.

# UNTER FREIEM HIMMEL EN PLEIN AIR



Auch für die Organisation von Outdoor-Events bietet sich die Region Biel Seeland geradezu an. Möchten Sie mit Ihren Gästen in entspannter Atmosphäre einen herrlichen Sonnenuntergang am Bielersee geniessen oder ein Farm Food Festival mit regionalen Produkten auf einem Seeländer Bauernhof organisieren? Alles ist möglich! In nur wenigen Stunden transformieren wir Ihren Wunschkort in einen Veranstaltungsort sondergleichen.

Hier einige Impressionen von Veranstaltungen, die wir bereits organisiert haben.

La région Bienne Seeland se prête aussi parfaitement à l'organisation de manifestation en plein air. Vous souhaitez faire profiter vos invités d'un sublime coucher de soleil dans une atmosphère détendue sur les rives du lac de Bienne ou organiser un Farm Food Festival à base de produits régionaux dans une magnifique ferme du Seeland ? Ici, tout est possible ! En l'espace de quelques heures, nous sommes capables de transformer le lieu de votre choix en de multiples manières.

Voici quelques impressions des événements que nous avons déjà eu le plaisir d'organiser.





WALTHER Licht- und Tontechnik AG  
Solothurnstrasse 140 | 2504 Biel  
T 032 341 29 29 | [walther-ag.ch](http://walther-ag.ch)

**WALTHER**  
Event- & Kongresstechnik

## TESTIMONIALS | TESTIMONIAUX

### 1 Ron Appel und Christine Durinx Co-Direktoren des SIB Swiss Institute of Bioinformatics

«Unsere Mitgliederversammlung findet seit 2011 im Kongresshaus statt, mit der Garantie für einen einwandfreien Standort und eine beispielhafte Organisation. Zu unserem 20-jährigen Jubiläum im Jahr 2018 wurde die Veranstaltung mit einer Feier am Seeufer verbunden – ein einmaliges Erlebnis!»

«C'est au Palais des Congrès que se tient l'assemblée de nos membres depuis 2011, avec la garantie d'un emplacement et d'une organisation sans faille. Pour notre 20<sup>e</sup> anniversaire en 2018, l'événement était combiné avec une fête sur les berges du lac – une expérience inoubliable!»

### 3 Andreas Altmann Gründer von Watch City

«Um unseren Mitgliedern und Sponsoren zu danken, organisieren wir jährlich einen Gala-Abend im Kongresshaus, ein Höhepunkt der Saison. Nur dank der Gelder unserer Donatoren werden neben dem EHC Biel noch 10 weitere Sportvereine finanziell unterstützt. Ein grosses Merci an Tourismus Biel Seeland und Daniel Grosskinsky für die tolle Organisation.»

«Pour remercier nos membres et sponsors, nous organisons chaque année une soirée de Gala au Palais des Congrès, un moment fort de la saison. C'est uniquement grâce à l'argent des donateurs que le HC Biel et 10 autres clubs sportifs peuvent être soutenus financièrement. Un grand merci à Tourismus Biel Seeland et Daniel Grosskinsky pour la superbe organisation.»

### 2 Catherine Hofer SPIE Schweiz AG

«Im Namen unserer Geschäftsleitung sowie aller Teilnehmenden unseres ersten ONE SPIE Events möchte ich mich ganz herzlich für die aussergewöhnliche Unterstützung und den Einsatz bedanken. Es war – wie uns versprochen wurde – ein super Erlebnis, das für uns alle unvergesslich bleiben wird.»

«Au nom de notre direction et de tous les participants à notre premier ONE SPIE Event, je tiens à remercier Tourisme Biel Seeland pour leur précieux soutien et engagement. Ce fut, comme promis, une superbe expérience qui restera pour nous tous mémorable.»

### 4 Frédy Cavin Präsident der société suisse de stérilisation hospitalière (SGSV/SSHH/SSSO)

«Dank dem dynamischen Team von Tourismus Biel Seeland konnte das Organisationskomitee massgebend entlastet werden und die Organisation des Kongresses wurde modernisiert und rationalisiert. Jedes Jahr werden neue Ideen eingebracht, um den Kongress attraktiver zu gestalten.»

«La dynamique équipe de Tourismus Biel Seeland nous a permis de décharger le comité d'organisation, de moderniser et de rationaliser l'organisation du congrès. Chaque année, ils nous ont apporté des nouvelles idées, pour rendre le congrès plus attractif.»

Pour vos petits et grands événements,  
Eldora vous propose son service traiteur sur mesure...

Laissez-vous tenter par nos prestations de qualité et transformez vos rendez-vous professionnels en souvenirs impérissables !

**eldora**

Für Ihre Veranstaltungen im kleinen oder im grossen Rahmen bietet Ihnen Eldora seinen massgeschneiderten Catering-Service...

Lassen Sie sich von unseren hochwertigen Dienstleistungen überzeugen – so werden Ihre Geschäftstreffen zu bleibenden Erinnerungen !

PALAIS DES CONGRÈS • Rue centrale 60 • 2502 Biel • 032 329 19 62 • 032 329 19 84 • [kongresshaus@eldora.ch](mailto:kongresshaus@eldora.ch)



HOTEL | SEMINAR | FITNESS | MINIGOLF  
TROPENPFLANZEN-RESTAURANT  
PIZZERIA PINK FLAMINGO  
EVENTSAAL FÜR 300 PERSONEN

Aareweg 25 | 2557 Studen  
T. +41 32 374 28 28 | [info@florida.ch](mailto:info@florida.ch)

[www.florida.ch](http://www.florida.ch)